

E x e c u t i v e S u m m a r y 2 0 0 9
(EN, FR, DE)



Implementation Report for Romania

Directive 2003/72/EC of 22 July 2003 supplementing the Statute for a European Cooperative Society with regard to the involvement of employees

EXECUTIVE SUMMARY

1. Introduction

Before the transposition, Romanian labour legislation did not contain any provisions regulating the European Cooperative Society or the information, consultation and other mechanisms of involvement of employees in the affairs of European cooperative societies. Law no. 1/2005 on the organisation and functioning of the cooperative societies in force from March 3rd, 2005, was regulating only the relationships between the Romanian cooperative societies and their members and it does not contain any provisions on information, consultation and other mechanisms of involvement of employees in the affairs of such cooperative societies.

Cooperatives wishing to engage in cross-border business may make use of the Statute of European Cooperative Society (SCE) established by EU Regulation (1435/2003). The information, consultation and participation rights of employees in an SCE are safeguarded and promoted by a supplementary Directive (2003/72/EC). The Directive aims at ensuring that the establishment of an SCE does not entail the disappearance or reduction of practices of employee involvement existing within the entities participating in the establishment of an SCE.

Directive 2003/72/EC supplementing the Statute for a European Cooperative Society with regard to the involvement of employees has been transposed into the Romanian legislation through Government Decision no. 188/2007 on information, consultation and other mechanisms of involvement of employees in the affairs of European Cooperative Societies. This GD was published and entered into force on 7 March 2007. Therefore, on January 1st, 2007, the date of Romania's accession to the European Union, the transposition was not ensured. Only Article 15 (1) and (2) of the Directive were transposed through Law no. 217/2005 on setting up, organising and functioning of the European Works Council, and entered into force in 2005.

The concept of a European Cooperative Society was new to Romania. No comments or proposals were made in relation to the drafts of the legal acts on this subject. The GD 188/2007 and Law 217/2005 were not amended because their provisions on information, consultation and other mechanisms of involvement of employees in the affairs of European cooperative societies were not implemented in practice and, therefore, no implementation issues or clarification requirements were noted.

2. Legal analysis of the transporting measures and their practical implementation for Directive 2003/72/EC in Romania

Generally, GD 188/2007 on information, consultation and other mechanisms of involvement of employees in the affairs of European cooperative societies ensured good transposition of Directive 2003/72/EC supplementing the Statute for a European Cooperative Society with regard to the involvement of employees.

However, a large number of non-conformity issues have been noted – the majority of which is the result of incomplete and/or incorrect cross-references. In sum, the main issues that have been identified are:

The definition of ‘participating legal entities’ provided by the Directive was *incompletely transposed*. According to Article 2 (b) of the Directive ‘participating legal entities’ means companies and firms within the meaning of the second paragraph of Article 48 of the Treaty, including cooperatives, as well as legal bodies formed under, and governed by, the law of a Member State, directly participating in the establishing of an SCE. In transposing this definition, the Romanian text refers to “companies”, restraining the meaning provided by the Directive which is larger as it refers to “companies and firms”, “as well as legal bodies”.

Another case of *incomplete transposition* was noted regarding Article 3.2. (b) which obliges the Member States to determine the method to be used for the election or appointment of the members of the special negotiating body who are to be elected or appointed in their territories. Article 4 of the GD 188/2007 provides for method to be used for the election or appointment of the members of the special negotiating body as requested by the Directive. However, in transposing this provision the Romanian legislation does not include the requirements that, as far as possible, the members shall include at least one member representing each participating legal entity which has employees in the Member State concerned and that such measures must not increase the overall number of members. It can however be argued that the requirement of using methods to nominate, appoint or elect employee representatives which promote gender balance is ensured by the non-discrimination legislation.

Transposition is incomplete with respect to Article 4. 2 (h). This article provides for the content of the agreement, including, where appropriate, in the event of structural changes in the SCE and its subsidiaries and establishments which occur after the creation of the SCE. Article 10 (2) (h) of the GD 188/2007 does not make any reference to “the event of structural changes in the SCE and its subsidiaries and establishments which occur after the creation of the SCE”.

Another case of *incomplete transposition* relates to Article 9 of the Directive, requiring that the employees of the SCE and/or their representatives will be entitled to participate in the general meeting or, if it exists, in the section or sectorial meeting, with the right to vote, in the circumstances listed therein. In contrast to the Directive, Article 27 of the GD 188/2007 does not ensure the participation in the “section or sectorial meetings”.

Article 10.4 requiring that Member States shall make provisions for administrative or judicial appeal procedures which the employees’ representatives may initiate when the supervisory or administrative organ of an SCE or of a participating legal entity demands confidentiality or does not give information was also *incompletely transposed*. Although Article 30 of the GD 188/2007 makes reference to members of the special negotiation body or of the representative body, or the employees’ representatives, as distinct from the Directive referring only to employees’ representative, it refers only to the case when such persons consider unjustified the refusal of the supervisory or administrative organ of an SCE or of a participating legal entity to provide information due to confidentiality reason, and does not make any reference to the situation when they demand confidentiality, which is expressly mentioned by the Directive.

As mentioned above, some cases of incomplete or incorrect transposition were the result of wrong cross-reference. However, these can be considered as minor issues. It can be noted that the transposition of these provisions is mostly literal. These minor non-conformity issues were found regarding the transposition of Articles 4.2 (a), 8.1, 8.3 and 9.3 of the Directive, as well as in relation with the provisions of its Annex - items 1 (b) 1st part and 2nd part, 1 (e), 1 (g) 1st part and 2nd part.

As results from the statements of the trade unions interviewed, there is no information on the implementation of the legislation transposing the Directive. The employees are not aware of the meaning of the European Cooperative Society and, therefore, which are the cases when such legislation is applicable.

3. Analysis of progress and regression in the implementation of Directive 2003/72/EC

Before the transposition of the ECS Directive there were no legal provisions with respect to these entities and the information, consultation and other mechanisms of involvement of employees in the affairs of European cooperative societies. Consequently, the transposition of the Directive represents a progress on this issue. However, there is a rather large number of cases of non-conformity regarding the transposition of the Directive’s requirements.

It is important to note that from the statements of the stakeholders interviewed and from the expert's experience it results that the ECS Directive is not implemented in practice. There are several reasons for the lack of implementation: the stakeholders are not (yet) familiar with the concept of European Cooperative Society; there are no European Cooperative Societies in Romania; and there are no participating companies from Romania in European cooperative societies. No proposals of amending the legislation have been formulated since it has not been implemented yet.

4. Conclusions

The Directive 2003/72/EC of 22 July 2003 supplementing the Statute for a European Cooperative Society with regard to the involvement of employees has been transposed into the Romanian legislation through GD 188/2007 on information, consultation and other mechanisms of involvement of employees in the affairs of European cooperative societies. Especially Article 15 (1) and (2) of the Directive was transposed by Law no. 217/2005 on setting up, organising and functioning of the European Works Council.

Although the transposition is generally good (mainly literal), a large number of non-conformity issues were identified. Such issues should be amended to ensure full transposition.

It should be underlined that GD 188/2007 is not implemented in practice, and no proposals for amendment have been drafted.

However, it would be recommended that specific information campaigns to increase the awareness of stakeholders on the European Cooperative Society and the applicable legislation should be initiated by the public authorities.

RESUME

1. Introduction

Avant la transposition de la Directive 2003/72, la législation roumaine du travail ne contenait pas de dispositions régissant la société coopérative européenne, de règles sur l'information et la consultation des travailleurs ou d'autres mécanismes encourageant la participation des travailleurs dans les activités des sociétés coopératives européennes. La loi no. 1/2005 sur l'organisation et le fonctionnement des sociétés coopératives, en vigueur depuis le 3 mars 2005, réglementait uniquement les relations entre les sociétés coopératives roumaines et leurs membres et ne contenait pas non plus de dispositions sur l'information, la consultation et autres mécanismes impliquant les travailleurs dans les activités de ces sociétés coopératives.

Les coopératives qui souhaitent s'engager dans des activités transfrontalières peuvent utiliser le Statut de la Société Coopérative Européenne (SCE), établie par le règlement de l'UE (1435/2003). L'information, les droits de consultation et de participation des travailleurs dans la SCE sont protégés et promus par une directive complémentaire (2003/72/CE). La directive vise à garantir que la création d'une SCE n'entraîne pas la disparition ou la réduction des pratiques d'implication des travailleurs en œuvre dans les entités participant à la création d'une SCE.

La directive 2003/72/CE complétant la loi sur la société coopérative européenne concernant l'implication des travailleurs a été transposée dans la législation roumaine par la Décision du Gouvernement no. 188/2007 sur l'information, la consultation et autres mécanismes d'implication des travailleurs dans les affaires des sociétés coopératives européennes. Ce décret a été publié et est entré en vigueur le 7 mars 2007. Par conséquent, le 1er janvier 2007, à la date de l'adhésion de la Roumanie à l'Union européenne, la transposition n'était pas assurée. Seul l'Article 15(1) et (2) de la directive avait été transposé par la loi no. 217/2005 sur la création, l'organisation et le fonctionnement du Conseil d'Entreprise Européen, entré en vigueur en 2005.

Le concept d'une société coopérative européenne était nouveau pour la Roumanie. Aucun commentaire ou proposition n'a été fait en ce qui concerne les projets d'actes juridiques à ce sujet. L'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 et la loi 217/2005 n'ont pas été modifiées parce que leurs dispositions sur l'information, la consultation et autres mécanismes d'implication des travailleurs dans les sociétés coopératives européennes ne sont pas appliquées en pratique et, par conséquent, aucun problème d'application ou besoin de clarification n'a été constaté.

2. Analyse juridique des mesures de transposition et mise en œuvre pratique de la directive 2003/72/CE en Roumanie

Dans l'ensemble, l'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 sur l'information, la consultation et autres mécanismes d'implication des travailleurs dans les sociétés coopératives européennes a permis d'assurer une transposition efficace de la directive 2003/72/CE complétant la loi de la société coopérative européenne concernant l'implication des travailleurs.

Toutefois, un grand nombre de cas de non-conformité ont été notés. La majorité de ces cas résultent de références incomplètes et/ou de renvois incorrects. En général, les principaux problèmes identifiés sont les suivants.

La définition des «entités juridiques participantes» telle qu'établie par la directive a été transposée de manière incomplète. Conformément à l'Article 2(b) de la directive, le terme «entités juridiques participantes» se rapporte aux sociétés au sens de l'Article 48, second alinéa, du traité, y compris les coopératives, ainsi que les entités juridiques constituées selon la législation d'un État Membre et relevant de cette législation, participant directement à la constitution d'une SCE. En transposant cette

définition, le texte roumain se réfère aux « entreprises », limitant la portée de la directive, plus large car cette dernière fait référence aux «entreprises et sociétés», «ainsi qu'aux entités juridiques».

Un autre cas de transposition incomplète a été constaté concernant l'Article 3(2)(b) qui oblige les États membres à déterminer la méthode d'élection ou de désignation des membres du groupe spécial de négociation qui doivent être élus ou désignés sur leur territoire. L'Article 4 de l'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 prévoit la méthode à utiliser pour l'élection ou la désignation des membres de l'organe spécial de négociation, tel que prévu par la directive. Toutefois, dans la transposition de cette disposition, la législation roumaine n'inclut pas l'exigence selon laquelle, dans la mesure du possible, ces membres doivent comprendre au moins un représentant de chaque entité juridique participante qui emploie des travailleurs dans l'État membre concerné, et que ces mesures ne doivent pas augmenter le nombre total de membres. Il peut toutefois être soutenu que l'obligation d'utiliser des méthodes pour proposer, désigner ou élire les représentants des travailleurs qui favorise l'équilibre entre les sexes est assurée par la législation sur la non-discrimination.

La transposition est incomplète en ce qui concerne l'Article 4(2)(h). Cet article prévoit que l'accord visé à l'Article 4(1) fixe la date d'entrée en vigueur d'un tel accord et sa durée, les cas dans lesquels il devrait être renégocié et la procédure applicable, y compris, si cela est nécessaire, lorsqu'après la création de la SCE, des modifications interviennent dans la structure de la SCE, de ses filiales et de ses établissements. L'Article 10(2)(h) de l'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 ne fait aucune référence à la possibilité de modifications structurelles de la SCE, de ses filiales et de ses établissements qui se produisent après la création de la SEC.

Un autre cas de transposition incomplète a été noté concernant l'Article 9 de la directive, exigeant que les travailleurs de la SCE et/ou leurs représentants soient habilités à participer à l'assemblée générale ou, le cas échéant, à l'assemblée de la section ou du secteur, et à y avoir un droit de vote, dans les circonstances qui y sont énumérées. Contrairement à la directive, l'Article 27 de l'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 ne garantit pas la participation dans « l'assemblée de section ou du secteur».

L'Article 10(4) qui requiert que les États membres prévoient des procédures de recours administratives ou judiciaires que les représentants des travailleurs peuvent engager lorsque l'organe de surveillance ou d'administration d'une SCE ou d'une entité juridique participante exige la confidentialité ou ne communique pas des informations, a aussi été transposé partiellement. Bien que l'Article 30 de l'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 fait référence aux membres de l'organe spécial de négociation ou de l'organe de représentation, ou aux représentants des salariés, à la différence de la directive, l'OG ne vise que les représentants des salariés, et se réfère uniquement aux cas où de telles personnes considèrent comme injustifié le refus de l'organe de surveillance ou de l'administration d'une SCE ou d'une entité juridique participante de fournir des informations pour des raisons de confidentialité. L'Article 30 de l'OG 188/2007 ne précise pas les situations exigeant une telle confidentialité, alors que ceci est expressément mentionné par la directive.

Comme indiqué ci-dessus, certains cas de transposition incomplète ou incorrecte résultent de renvois erronés. Toutefois, ils peuvent être considérés comme des cas de non-conformité mineurs. On peut noter que ces dispositions sont surtout transposées littéralement. Ces cas mineurs de non-conformité ont été identifiés concernant la transposition des Articles 4(2)(a), 8(1), 8(3) et 9(3) de la directive, ainsi que des dispositions de l'Annexe de la Directive - Articles 1(b) 1^{ère} et 2^{ème} parties, 1(e), 1(g) 1^{ère} et 2^{ème} parties.

Les entretiens avec les syndicats n'ont fourni aucune information sur l'application de la législation transposant la directive. Les travailleurs ne sont pas conscients de la signification de la société coopérative européenne et, par conséquent, des situations où une telle législation serait applicable.

3. Analyse des progrès et des reculs dans l'application de la directive 2003/72/CE

Avant la transposition de la directive sur le SCE il n'y avait pas de dispositions juridiques relatives à ces entités ainsi que concernant l'information, la consultation et les autres mécanismes d'implication des travailleurs dans les affaires des sociétés coopératives européennes. Par conséquent, la transposition de la directive représente un progrès sur cette question. Toutefois, il existe un assez grand nombre de cas de non-conformité quant à la transposition des exigences de la directive.

Il est important de noter que selon les déclarations faites par les parties prenantes interrogées et l'expérience de l'expert, la directive ECS n'est pas appliquée en pratique. Il existe plusieurs raisons expliquant ce phénomène: les acteurs ne sont pas (encore) familiers avec le concept de société coopérative européenne; il n'y a pas de sociétés coopératives européennes en Roumanie ; et il n'y a pas de sociétés roumaines participant à des sociétés coopératives européennes.

Aucune proposition de modification de la législation n'a été formulée, car celle-ci n'a pas encore été appliquée.

4. Conclusions

La Directive 2003/72/CE du 22 juillet 2003 complétant le statut de la société coopérative européenne concernant l'implication des travailleurs a été transposée dans la législation roumaine par l'intermédiaire de l'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 sur l'information, la consultation et autres mécanismes permettant l'implication des travailleurs dans les affaires des sociétés coopératives européennes. L'Article 15(1) et (2) de la directive a été transposé par la loi no. 217/2005 sur la création, l'organisation et le fonctionnement du comité d'entreprise européen.

Bien que la transposition soit correcte dans l'ensemble (la transposition est essentiellement littérale), un grand nombre de cas de non-conformité ont été identifiés. Ces questions doivent être résolues afin d'assurer une transposition complète.

Il convient de souligner que l'Ordonnance Gouvernementale 188/2007 n'est pas appliquée en pratique, et aucune proposition de modification n'a été préparée.

Toutefois, il serait souhaitable que les pouvoirs publics initient des campagnes d'information spécifiques pour sensibiliser les parties prenantes à la société coopérative européenne ainsi qu'à la législation applicable en la matière.

ZUSAMMENFASSUNG

1. Einleitung

Vor der Umsetzung enthielt die rumänische Arbeitsgesetzgebung keine Bestimmungen zur Regelung der Europäischen Genossenschaft (SCE) oder die Unterrichtung, Anhörung und Beteiligung der Arbeitnehmer in den Angelegenheiten der Europäischen Genossenschaft. Das Gesetz Nr. 1/2005 über die Organisation und die Funktionsweise der Genossenschaften, das seit dem 3. März 2005 in Kraft ist, regelt nur die Beziehungen zwischen rumänischen Genossenschaften und ihren Mitgliedern, und es enthält keine Bestimmungen über die Unterrichtung, Anhörung und andere Mechanismen der Beteiligung der Arbeitnehmer in diesen Genossenschaften.

Genossenschaften, die grenzübergreifende Geschäfte machen wollen, können auf das Statut der Europäischen Genossenschaft (SCE) zurückgreifen, die von der Verordnung (EG) Nr. 1435/2003 eingeführt ist. Die Informations-, Anhörungs- und Mitbestimmungsrechte der Arbeitnehmer in der SCE sind durch eine zusätzliche Richtlinie (2003/72/EG) gewahrt und gestärkt. Die Richtlinie soll sicherstellen, dass die Gründung einer SCE nicht zur Beseitigung oder zur Einschränkung der bestehenden Mitbestimmungssysteme und Praktiken in den an der Gründung der SCE teilnehmenden Rechtspersönlichkeiten führt.

Die Richtlinie 2003/72/EG zur Ergänzung des Statuts der Europäischen Genossenschaft hinsichtlich der Beteiligung der Mitarbeiter wurde in den rumänischen Rechtsvorschriften durch den Regierungsbeschluss (GD) Nr. 188/2007 über Unterrichtung, Anhörung und andere Formen der Beteiligung der Arbeitnehmer in der Europäischen Genossenschaft umgesetzt. Dieser GD wurde am 7. März 2007 veröffentlicht und trat an diesem Tag in Kraft. Daher war am 1. Januar 2007, dem Tag des Beitritts Rumäniens zur Europäischen Union, die Umsetzung nicht gewährleistet ist. Nur Artikel 15 (1) und (2) der Richtlinie wurden durch das Gesetz Nr. 217/2005 über die Gründung, Organisation und Arbeitsweise der Europäischen Genossenschaft, das 2005 in Kraft trat, umgesetzt.

Das Konzept einer Europäischen Genossenschaft war neu für Rumänien. Keine Kommentare oder Vorschläge wurden in Bezug auf die Rechtsentwürfe zu diesem Thema gemacht. Der GD 188/2007 und das Gesetz 217/2005 wurden nicht geändert, da ihre Bestimmungen über die Unterrichtung, Anhörung und andere Formen der Beteiligung der Arbeitnehmer in der Europäischen Genossenschaft in der Praxis nicht angewendet werden, und daher keine Durchführungsschwierigkeiten oder Aufklärungsbedürfnisse auftreten konnten.

2. Rechtliche Analyse der Umsetzung und Durchführung der Richtlinie 2003/72/EG in Rumänien

Im Allgemeinen hat der GD 188/2007 über die Unterrichtung, Anhörung und andere Formen der Beteiligung der Arbeitnehmer in den Angelegenheiten der Europäischen Genossenschaft die Richtlinie 2003/72/EG zur Ergänzung des Statuts der Europäischen Genossenschaft hinsichtlich der Beteiligung der Arbeitnehmer gut umgesetzt.

Allerdings ist eine große Anzahl von Nichtübereinstimmungen ausgemacht worden. Die meisten von ihnen sind das Ergebnis unvollständiger und/oder falscher Verweise. Zusammenfassend sind die wesentlichsten Fälle aufgeführt:

Die Definition der "beteiligten juristischen Personen" im Sinne der Richtlinie wurde unvollständig umgesetzt. Gemäß Artikel 2 (b) der Richtlinie sind "beteiligte juristische Personen" Gesellschaften im Sinne von Artikel 48 Absatz 2 des Vertrags, einschließlich Genossenschaften, sowie nach dem Recht eines Mitgliedstaats errichtete und diesem Recht unterliegende juristische Personen, die unmittelbar an der Gründung einer SCE beteiligt sind. Bei der Umsetzung dieser Definition bezieht sich der

rumänische Text auf Unternehmen („companies“), was die Bedeutung der Richtlinie einschränkt, da diese weitgehender ist und sich sowohl auf Gesellschaften („companies and firms“), als auch juristische Personen („as well as legal bodies“) bezieht.

Ein weiterer Fall der unvollständigen Umsetzung wurde im Zusammenhang mit Artikel 3(2)(b) ausgemacht. Dieser verpflichtet die Mitgliedstaaten dazu, das Verfahren für die Wahl oder die Bestellung der Mitglieder des besonderen Verhandlungsgremiums festzulegen, die in ihrem Hoheitsgebiet zu wählen oder zu bestellen sind. Artikel 4 des GD 188/2007 legt Verfahren für die Wahl oder die Bestellung der Mitglieder des besonderen Verhandlungsgremiums fest, wie von der Richtlinie vorgesehen. Doch bei der Umsetzung dieser Bestimmung beinhaltet die rumänischen Rechtsvorschriften nicht die Anforderungen, die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass nach Möglichkeit jede beteiligte juristische Person, die in dem jeweiligen Mitgliedstaat Arbeitnehmer beschäftigt, durch mindestens ein Mitglied in dem Gremium vertreten ist und dass die Gesamtzahl der Mitglieder durch diese Maßnahmen nicht erhöht werden darf. Hinsichtlich der Anforderung, Verfahren zur Benennung, Bestellung oder Wahl der Arbeitnehmervertreter zu schaffen, die möglichst eine ausgewogene Vertretung von Frauen und Männern fördern, kann argumentiert werden, dass dieses Erfordernis auf der Grundlage der Antidiskriminierungsvorschriften gewährleistet ist.

Die Umsetzung im Hinblick auf Artikel 4 (2) (h) ist unvollständig. Dieser Artikel sieht den Inhalt der Vereinbarung vor, gegebenenfalls auch für den Fall struktureller Veränderungen in der SCE, ihren Tochtergesellschaften oder Betrieben, die nach Gründung der SCE eintreten. Artikel 10 (2) (h) des GD 188/2007 verweist nicht auf "den Fall struktureller Veränderungen in der SCE, ihren Tochtergesellschaften oder Betrieben, die nach Gründung der SCE eintreten".

Ein weiterer Fall der unvollständigen Umsetzung bezieht sich auf Artikel 9 der Richtlinie. Dieser sieht vor, dass die Arbeitnehmer der SCE und/oder ihre Vertreter das Recht haben, an der Generalversammlung bzw., sofern diese existieren, an der Sektor- oder Sektionsversammlung, unter folgenden Voraussetzungen stimmberechtigt teilzunehmen. Im Gegensatz zu der Richtlinie gewährleistet Artikel 27 des GD 188/2007 nicht die Teilnahme an der Sektor- oder Sektionsversammlung.

Artikel 10.4 wurde auch unvollständig umgesetzt. Dieser verlangt, dass die Mitgliedstaaten Verfahren vorsehen, nach denen die Arbeitnehmervertreter auf dem Verwaltungsweg oder vor Gericht Rechtsbehelfe einlegen können, wenn das Aufsichts- oder das Verwaltungsorgan der SCE oder der beteiligten juristischen Person Vertraulichkeit verlangt oder die Informationen verweigert. Zwar ist in Artikel 30 des GD 188/2007 Bezug auf Mitglieder des besonderen Verhandlungsgremiums, oder des Vertretungsgangs, oder der Arbeitnehmervertreter genommen, im Gegensatz zu der Richtlinie, die sich lediglich auf Arbeitnehmervertreter bezieht. Doch bezieht sich dieser Artikel nur auf den Fall, dass diese Personen der Auffassung sind, dass das Aufsichts- oder Verwaltungsorgan der SCE oder einer beteiligten juristischen Person ungerechtfertigt Informationen aus Gründen der Vertraulichkeit verweigert, und macht keinen Verweis auf die Situation, wenn sie Vertraulichkeit verlangen, was jedoch ausdrücklich in der Richtlinie vorgesehen ist.

Wie bereits erwähnt, gehen einige Fälle unvollständiger oder fehlerhafter Umsetzung auf falsche Verweise zurück. Allerdings können diese als geringfügigere Probleme in Betracht gezogen werden. Es kann angemerkt werden, dass die Umsetzung der Bestimmungen meist wörtlich ist. Die geringfügigeren Fälle von Nichtübereinstimmung wurden in Bezug auf die Umsetzung der Artikel 4(2)(a), 8(1), 8(3) und 9(3) der Richtlinie, sowie im Zusammenhang mit den Bestimmungen des Anhangs - Artikel 1 (b): 1. und 2. Teil, 1 (e), 1 (g): 1. und 2. Teil, ausgemacht.

Wie aus den Aussagen der befragten Gewerkschaften hervorgeht, gibt es keine Informationen über die Durchführung der Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinie. Die Mitarbeiter kennen nicht die Bedeutung der Europäischen Genossenschaft und damit auch nicht die Fälle, in denen eine solche Regelung anwendbar ist.

3. Analyse der Fort- und Rückschritte in der Umsetzung der Richtlinie 2003/72/EG

Vor der Umsetzung der Richtlinie zur Ergänzung des Statuts der Europäischen Genossenschaft gab es keine gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf diese Unternehmen und die Unterrichtung, Anhörung und andere Formen der Beteiligung der Arbeitnehmer in Angelegenheiten der Europäischen Genossenschaft. Daher stellt die Umsetzung der Richtlinie einen Fortschritt auf diesem Gebiet dar. Allerdings gibt es eine verhältnismäßig große Zahl der Fälle von Nichtübereinstimmung in Bezug auf die Umsetzung der Anforderungen der Richtlinie.

Es ist wichtig zu bemerken, dass aus den Aussagen der befragten Interessensvertreter und der Erfahrung des Sachverständigen hervorgeht, dass die Richtlinie zur Ergänzung des Statuts der Europäischen Genossenschaft in der Praxis noch nicht angewandt wird. Es gibt mehrere Gründe für die mangelnde Anwendung: die Akteure sind (noch) nicht mit dem Konzept der Europäischen Genossenschaft vertraut, es gibt keine europäische Genossenschaft in Rumänien, und es gibt keine teilnehmenden Unternehmen aus Rumänien in europäischen Genossenschaften. Keine Vorschläge zur Änderung der Rechtsvorschriften wurden formuliert, da sie noch nicht angewandt wurden.

4. Schlussfolgerungen

Die Richtlinie 2003/72/EG des Rates vom 22. Juli 2003 zur Ergänzung des Statuts der Europäischen Genossenschaft hinsichtlich der Beteiligung der Mitarbeiter wurde in der rumänischen Rechtsordnung durch den GD 188/2007 über die Unterrichtung, Anhörung und andere Formen der Beteiligung der Arbeitnehmer in den Angelegenheiten der Europäischen Genossenschaft umgesetzt. Die Artikel 15 (1) und (2) der Richtlinie wurden durch das Gesetz Nr. 217/2005 über die Schaffung, Organisation und Arbeitsweise des Europäischen Betriebsrats umgesetzt.

Obwohl die (vornehmlich wörtliche) Umsetzung im Allgemeinen gut ist, wurde eine große Anzahl von Nichtübereinstimmungen ausgemacht. Diese Situation sollte geändert werden, um die vollständige Umsetzung sicherzustellen.

Es sollte betont werden, dass der GD 188/2007 in der Praxis nicht angewandt wird, und keine Vorschläge für eine Änderung erarbeitet wurden.

Allerdings wäre es empfehlenswert, dass die öffentlichen Behörden besondere Informationskampagnen durchführen, die die Kenntnisse seitens der Betroffenen über die Europäische Genossenschaft und das anwendbare Recht erhöhen.